

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH**  
**FINANCIAL STATEMENT**

*Năm Year 2020.*

**I. TÌNH HÌNH TÀI CHÍNH/FINANCE STATUS**

*Tại ngày/Date 10 tháng 10 năm 2020*

*Đơn vị tính*  
*Currency: VND*

| STT<br>REF | Chỉ tiêu<br>Description                             | Mã<br>số<br>Code | Thuyết<br>minh<br>Statement | Số cuối năm<br>Year end | Số đầu năm<br>Beginning |
|------------|---|------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|
| A          | B   | C                | D                           | 1                       | 2                       |
|            | TÀI SẢN/ ASSET                                      |                  |                             |                         |                         |
| I          | Tiền/ Cash  | 01               | Foundation<br>capital       | 6,500,000,000           | 6,500,000,000           |
| II         | Các khoản phải thu/ Receivable                      | 02               |                             | 55,000,000              |                         |
| III        | Hàng tồn kho/ in Stock                              | 03               |                             |                         |                         |
|            | TỔNG CỘNG TÀI SẢN/ TOTAL<br>ASSET<br>(04= 01+02+03) | 04               |                             | 6,555,000,000           |                         |
|            | NGUỒN VỐN/ CAPITAL                                  |                  |                             |                         |                         |
| I          | Nợ phải trả/ Payable                                | 05               |                             | (90,000,000)            |                         |
| II         | Thặng dư /thâm hụt lũy kế<br>Balance                | 06               |                             | 6,465,000,000           | 6,500,000,000           |
|            | TỔNG CỘNG NGUỒN VỐN /<br>TOTAL ASSET(07=05+06)      | 07               |                             | 6,465,000,000           | 6,500,000,000           |

**II. KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG QUỸ NĂM/ OPERATIONAL STATUS**

| STT<br>REF | Chỉ tiêu/ Item | Mã số<br>Code | Thuyết<br>minh<br>Statement | Số cuối năm<br>Year end | Số đầu<br>năm<br>Beginning |
|------------|----------------|---------------|-----------------------------|-------------------------|----------------------------|
| A          | B              | C             | D                           | 1                       | 2                          |

| STT<br>REF | Chỉ tiêu/ Item   | Mã số<br>Code | Thuyết<br>minh<br>Statement | Số cuối năm<br>Year end | Số đầu<br>năm<br>Beginning        |
|------------|--|---------------|-----------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| <b>I</b>   | <b>Thu Quỹ/ Receivable<br/>Income</b>  | <b>08</b>     |                             | <b>55,000,000</b>       |                                   |
| 1          | Thu từ ủng hộ trực tiếp/ Direct<br>donation  | 09            |                             | 55,000,000              | 55,000,000                        |
| 2          | Thu tài trợ, viện trợ/ Projects  | 10            |                             |                         |                                   |
| 3          | Thu điều chuyển/ Reallocation  | 11            |                             |                         |                                   |
| 4          | Thu hợp pháp khác/ Others  | 12            |                             |                         |                                   |
| <b>II</b>  | <b>Chi hoạt động Quỹ/ Payable<br/>Expenses</b>   | <b>13</b>     |                             | <b>90,000,000</b>       |                                   |
| 1          | Xây dựng mới và sửa chữa/<br>Upgrade projects  | 14            |                             |                         |                                   |
| 2          | Mua vật tư công cụ/ Health<br>equipment  | 15            | Office<br>equipment         | 35,000,000              |                                   |
| 3          | Trợ giúp trẻ em/ Support<br>children   | 16            |                             |                         |                                   |
| 4          | Hỗ trợ khám chữa bệnh/<br>Support health care  | 17            |                             |                         |                                   |
| 5          | Trợ cấp cứu đói/ Hunger<br>Relief  | 18            |                             |                         |                                   |
| 6          | Tặng quà thăm hỏi/ Gift  | 19            |                             |                         |                                   |
| 7          | Hỗ trợ vốn và các điều kiện<br>cho SXKD/ Support loan for<br>household                           | 20            |                             |                         |                                   |
| 8          | Trợ cấp khó khăn đột xuất/<br>Urgent relief  | 21            |                             | 35,000,000              | Hỗ trợ lũ<br>lụt/Floods<br>relief |
| 9          | Xây dựng công trình thiết yếu<br>phục vụ cộng đồng/<br>Community essential<br>healthcare support | 22            |                             |                         |                                   |
| 10         | Chi hoạt động khác/ Others   | 23            |                             | 20,000,000              |                                   |

| STT<br>REF | Chỉ tiêu/ Item                       | Mã số<br>Code | Thuyết<br>minh<br>Statement | Số cuối năm<br>Year end | Số đầu<br>năm<br>Beginning |
|------------|--------------------------------------|---------------|-----------------------------|-------------------------|----------------------------|
| III        | Thặng dư/thâm hụt (24=08-13)         | 24            |                             | (35,000,000)            |                            |
| -          | Điều chuyển nguồn thu/ Re-allocation | 25            |                             |                         |                            |
|            |                                      |               |                             |                         |                            |

### III. THUYẾT MINH/ STATEMENT

#### 1. Thông tin khái quát/ Overview

Đơn vị/ Name: Community Health Protection Foundation. Established Decision No. 585/ QD-BNV

Loại hình đơn vị/ Type of organisation: Non-profit foundation.

Chức năng, nhiệm vụ chính/ Main functions: Support community healthcare and promote health, environment protection activities

#### 2. Thông tin bổ sung cho phần 1 – Tình hình tài chính/ Supplementary finance data

##### 2.1. Tiền/Cash

| Chi tiết/ Detail           | Số cuối năm<br>Year end | Số đầu năm<br>Beginning |
|----------------------------|-------------------------|-------------------------|
| - Tiền mặt/ Cash           |                         |                         |
| - Tiền gửi Ngân hàng/ Bank | 6,465,000,000           | 6,500,000,000           |
| <b>Tổng cộng tiền</b>      | <b>6,465,000,000</b>    | <b>6,500,000,000</b>    |

##### 2.2. Các khoản phải thu, phải trả/ Receivable, Payable

| Chi tiết/ Detail                                 | Số cuối năm<br>Year end | Số đầu năm<br>Beginning |
|--|-------------------------|-------------------------|
| <i>2.2.1. Các khoản phải thu/<br/>Receivable</i> |                         |                         |
| - Tạm chi/ Petty                                 |                         |                         |
| - Tạm ứng/ Advance                               | 20,000,000              |                         |

|  |            |  |
|--|------------|--|
| - Phải thu khác/ Others                        |            |  |
| Tổng cộng các khoản phải thu/ Total Receivable | 20,000,000 |  |
| <i>2.2.2. Các khoản phải trả/ Payable</i>      |            |  |
| - Nợ phải trả khác/ Others Payable             |            |  |
| Tổng cộng các khoản phải trả/ Total payable    |            |  |

### **2.3. Hàng tồn kho/ In stock**

| <b>Chi tiết/ Detail</b>  | <b>Số cuối năm<br/>Year end</b> | <b>Số đầu năm<br/>Beginning</b> |
|--|---------------------------------|---------------------------------|
| <i>2.3.1. Hàng hóa (xác định giá trị)/<br/>Goods with value</i>          |                                 |                                 |
| - Hàng hóa/ Goods  |                                 |                                 |
| -  |                                 |                                 |
| Tổng cộng/ Total   |                                 |                                 |
| <i>2.3.2. Hàng hóa (không xác định giá trị)/<br/>Goods without price</i> |                                 |                                 |
| - Hàng hóa/ Goods  |                                 |                                 |
| -  |                                 |                                 |

### **2.4. Điều chuyển nguồn thu/ Re-allocation of income**

- Nhận điều chuyển nguồn/ Re-allocation to:
- Điều chuyển nguồn thu/ Re-allocation from:

### **3. Thông tin thuyết minh khác/ Other statement**

**\* Tình hình thực hiện nhiệm vụ trong năm/ Operational status in the year:**

**a) Kết quả hỗ trợ người nghèo, hộ nghèo, người cận nghèo, hộ cận nghèo, người có hoàn cảnh đặc biệt khó khăn, hộ có hoàn cảnh đặc biệt khó khăn, cộng đồng nghèo./ Outcomes of support for the poor, poor households, the near poor, near poor households, people in extremely difficult circumstances, households in extremely difficult circumstances, and poor communities.**

- Hỗ trợ: Support primary health examination

20 people

- Hỗ trợ khác/ Others

+ 3 cases with severe health treatment

- Tổng trị giá hỗ trợ/ Total 20,000,000 VND

**b) Việc tham gia chương trình chăm sóc sức khỏe thông qua các hoạt động của quỹ/ Community support activities**

- Hỗ trợ tư vấn dinh dưỡng/ Provide nutrition advice service: 10,000,000 VND/ household

- Hỗ trợ khác/ Other support

Tổng trị giá/ Total 10,000,000 VND

**NGƯỜI LẬP BIỂU**  
**PREPARED**  
(Ký, họ tên)

**KẾ TOÁN TRƯỞNG**  
**CHIEF ACCOUNTANT**  
(Ký, họ tên)

*Lập, ngày 10 tháng 10 năm 2020*  
**CHỦ TÀI KHOẢN**  
**DIRECTOR**  
(Ký, họ tên, đóng dấu)

Nguyễn Hà Phương

Nguyễn Thị Thu Thủy

Nguyễn Văn Phúc

